

# Konsoliderad TEXT

producerad via **CONSLEG**-systemet

av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

---

CONSLEG: 1999R2157 — 24/06/2001

*Antal sidor: 9*

---







**EUROPEISKA CENTRALBANKENS FÖRORDNING (EG) nr  
2157/1999  
av den 23 september 1999  
om Europeiska centralbankens befogenhet att förelägga sanktioner  
(ECB/1999/4)**

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (nedan kallat fördraget), särskilt artikel 110.3 i detta, med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad stadgan), särskilt artiklarna 34.3 och 19.1 i denna, med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2532/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens befogenhet att förelägga sanktioner<sup>(1)</sup> (nedan kallad rådets förordning), särskilt artikel 6.2 i denna, och

av följande skäl:

1. Denna förordning skall - enligt artikel 34.3 i stadgan i förening med artikel 43.1 i stadgan, punkt 8 i protokoll nr 25 om vissa bestämmelser angående Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland och punkt 2 i protokoll nr 26 om vissa bestämmelser angående Danmark - inte ge en icke-deltagande medlemsstat några rättigheter eller skyldigheter.
2. I rådets förordning anges inom vilka gränser och på vilka villkor Europeiska centralbanken (ECB) får förelägga böter eller viten för företag som underlåter att fullgöra sina skyldigheter enligt ECB:s förordningar och beslut.
3. Enligt artikel 6.2 i rådets förordning har ECB befogenhet att utfärda närmare föreskrifter om formerna för hur sanktioner kan föreläggas i enlighet med rådets förordning.
4. Särskilda sanktioner inom vissa områden kan fastställas i andra av rådet eller ECB utfärdade förordningar, i vilka det kan hänvisas till den här förordningen vad gäller principer och förfaranden för föreläggande av sådana sanktioner.
5. Vid fastställandet av tillämpliga sanktioner skall ECB säkerställa att tredje mans rättigheter under förfarandet beaktas i största möjliga utsträckning i överensstämmelse med allmänna rättsprinciper och med de avgöranden på området som träffats av Europeiska gemenskapernas domstol, särskilt befintlig rättspraxis avseende Europeiska kommissionens utredningsbefogenhet inom konkurrensområdet.
6. Det finns inga rättsliga hinder mot informationsutbyte inom Europeiska centralbankssystemet (ECBS) avseende uppdagande av åsidosättanden av ECB:s förordningar eller beslut.
7. Principen att en process inte kan föras två gånger om samma sak (*ne bis in idem*) skall följas när det gäller inledande av förfaranden avseende åsidosättande.
8. Bestämmelserna som omfattar befogenheterna för ECB och den behöriga nationella centralbanken inom ramen för förfarandet rörande åsidosättande, skall säkerställa att en noggrann undersökning av ett påstått åsidosättande genomförs verkningsfullt, samtidigt som de skall tillse att det berörda företagets rätt att försvara sig och sekretessen vid förfarandet ges ett starkt skydd.
9. Det kan krävas bistånd från medlemsstaternas myndigheter för att säkerställa att ECB:s och den behöriga nationella centralbankens

<sup>(1)</sup> EGT L 318, 27.11.1998, s. 4.

## ▼B

befogenheter inom ramen för förfarandet avseende åsidosättanden kan utövas på ett verkningsfullt sätt.

10. Det berörda företaget skall ha rätt att höras då den eventuella utredningsfasen av förfarandet avseende åsidosättande har avslutats och då företaget har mottagit resultatet av utredningen och underrättelsen om invändningar.
11. Ett förfarande avseende åsidosättande skall handläggas i överensstämmelse med reglerna om sekretess och om tystnadsplikt. Varken sekretess eller tystnadsplikt får dock inverka på det berörda företags rätt att försvara sig.
12. Beslut rörande ett åsidosättande kan närmare prövas av ECB-rådet. De förfaranden som skall tillämpas vid en sådan prövning skall fastställas.
13. I syfte att öka öppenheten och effektiviteten i samband med dess befogenheter att förelägga sanktioner kan ECB besluta att offentliggöra sina slutliga beslut om sanktioner eller information om dessa. Med tanke på finansmarknadernas speciella karaktär skall offentliggörande av ett beslut om föreläggande av sanktioner vara en undantagsåtgärd som endast vidtas av ECB efter vederbörligt övervägande av omständigheterna i det enskilda fallet, troliga konsekvenser av ett sådant beslut för det berörda företags rykte och företags rättmätiga affärsintressen. Vid ett beslut om offentliggörande skall principen om icke-diskriminering iakttas och likvärdiga konkurrensvillkor säkerställas. I detta sammanhang är det önskvärt att berörda tillsynsmyndigheter rådfrågas innan ett beslut om offentliggörande fattas. Offentliggörande av ett beslut om föreläggande av sanktioner får inte i något fall röja sekretesskyddade uppgifter.
14. Ett beslut som medför betalningsskyldighet skall verkställas i enlighet med artikel 256 i fördraget. De nationella centralbankerna skall genom delegering kunna anta alla nödvändiga åtgärder för detta ändamål.
15. Av hänsyn till en sund och effektiv förvaltning, är det lämpligt att fastställa ett förenklat förfarande avseende åsidosättande för beivran av mindre allvarliga åsidosättanden.
16. Denna förordning skall tillämpas på de fall av underlåtenhet som avses i artikel 7.1 i rådets förordning (EG) nr 2531/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens tillämpning av minimireserver<sup>(1)</sup> (nedan kallad rådets förordning om minimireserver (kassakrav)) inom de gränser och på de villkor som anges i artikel 7.2 i den förordningen. Den särskilda karaktär som präglar fall av underlåtenhet att fullgöra kraven på minimireserver (kassakrav) enligt artikel 7.1 i rådets förordning om minimireserver (kassakrav) innebär att det finns skäl att införa en särskild rättslig ordning med ett förfarande för föreläggande av sanktioner som medger snabb handläggning, utan att det berörda företags rätt att försvara sig under förfarandet för den skall kränks.
17. ECB skall handla i överensstämmelse med rådets förordning och med denna förordning vid utövande av de befogenheter som avses i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 2533/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens insamling av statistiska uppgifter<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 318, 27.11.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 318, 27.11.1998, s. 8.



HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

##### **Definitioner**

I detta direktiv avses med uttrycket ”behörig nationell centralbank” den nationella centralbank i den medlemsstat inom vars jurisdiktion det påstådda åsidosättandet har ägt rum. Övriga använda uttryck skall tolkas i enlighet med definitionerna i artikel 1 i rådets förordning.

#### *Artikel 2*

##### **Inledande av ett förfarande avseende åsidosättande**

1. Högst ett förfarande avseende åsidosättande får inledas mot ett företag med stöd av samma faktaunderlag. Därför skall ECB:s direktion och den behöriga nationella centralbanken samråda med och informera varandra innan ett beslut fattas av endera av dem huruvida ett förfarande avseende åsidosättande skall inledas.
2. Innan ett beslut fattas om att inleda ett förfarande avseende åsidosättande får ECB och/eller den behöriga nationella centralbanken infordra uppgifter från det berörda företaget om det påstådda åsidosättandet.
3. ECB:s direktion eller den behöriga nationella centralbanken skall, alltefter omständigheterna, ha rätt att på begäran bistå och samarbeta med den andra under handläggningen av förfarandet avseende åsidosättande, särskilt genom att överlämna alla uppgifter som kan anses vara relevanta i sammanhanget.
4. Såvida de berörda parterna inte har enats om något annat, skall all kommunikation mellan å ena sidan ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, och å andra sidan det berörda företaget ske på det officiella gemenskapsspråket (eller på ett av de officiella gemenskapsspråken) i den medlemsstat inom vars jurisdiktion det påstådda åsidosättandet har skett.

#### *Artikel 3*

##### **ECB:s och den behöriga nationella centralbankens befogenheter**

1. De befogenheter i fråga om genomförandet av utredningen som rådets förordning ger ECB och den behöriga nationella centralbanken skall, i syfte att inhämta all information med anknytning till förfarandet avseende det påstådda åsidosättande, innefatta rätten att inhämta alla upplysningar, liksom rätten att genomföra en undersökning på ort och ställe utan att i förväg underrätta det berörda företaget om detta.
2. De tjänstemän inom ECB eller inom den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, som i enlighet med sina respektive institutioners interna regler är behöriga att söka efter information i det berörda företagens lokaler skall, innan de påbörjar denna undersökning, visa upp en vederbörlig skriftlig behörighetshandling utfärdad i enlighet med respektive institutions interna bestämmelser.
3. I varje framställan som riktas till det berörda företaget på grundval av de befogenheter som ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, åtnjuter inom ramen för förfarandet skall ärendet och syftet med undersökningen anges.

#### *Artikel 4*

##### **Bistånd från medlemsstaternas myndigheter**

1. ECB eller den behöriga nationella centralbanken får, alltefter omständigheterna, som en förebyggande åtgärd begära bistånd av medlemsstaternas myndigheter.



2. Ingen myndighet i en medlemsstat får ersätta ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, när det gäller att bedöma huruvida det föreligger behov av en undersökning.

#### *Artikel 5*

#### **Underrättelse om invändningar**

1. ECB eller den behöriga nationella centralbanken skall, alltefter omständigheterna, skriftligen underrätta det berörda företaget om resultatet av varje utredning och om de invändningar som har rests mot det berörda företaget innan ett beslut fattas om föreläggande av sanktioner.

2. ECB eller den behöriga nationella centralbanken skall, alltefter omständigheterna, i samband med underrättelsen om invändningar fastställa inom vilken tid det berörda företaget skriftligen senast kan informera ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, om sina synpunkter på invändningarna. Företaget skall emellertid ha rätt att utveckla sina synpunkter vid ett muntligt förfarande om företaget begär detta i sina skriftliga kommentarer. Den angivna tiden skall vara minst 30 arbetsdagar från den dag företaget mottagit den underrättelse som avses i punkt 1 ovan.

3. Efter att ha erhållit det berörda företags svar skall ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, besluta huruvida utredningen skall fortsätta för att klarlägga eventuella åters-tående frågor. En ytterligare underrättelse om invändningar enligt punkt 1 ovan skall sändas till det berörda företaget endast om den fortsatta utredning som utförs av ECB eller den behöriga nationella central-banken, alltefter omständigheterna, leder till att nya fakta kommer att anföras mot det berörda företaget eller till att bevismaterialet för de omtvistade åsidosättandena ändras.

4. I beslutet om föreläggande av sanktioner skall ECB beakta enbart sådana invändningar vilka det berörda företaget har underrättats om enligt punkt 1 ovan, och vilka det berörda företaget har beretts möjlighet att redovisa sina synpunkter på.

#### *Artikel 6*

#### **Det berörda företags rättigheter och skyldigheter**

1. Det berörda företaget skall samarbeta med ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, under förfarandets utredningsfas. Det berörda företaget skall därvid ha rätt att överlämna dokument och räkenskaper, eller kopior av eller utdrag ur sådana, och att ge skriftliga och muntliga förklaringar.

2. Om det berörda företaget förhindrar, åsidosätter eller underlåter att fullgöra skyldigheter som ålagts detta av ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, vid utövandet av deras rättsliga befogenheter avseende förfarandet, kan enbart den omständigheten utgöra en tillräcklig grund för att inleda ett förfarande vad gäller åsidosättande under denna förordning och leda till vites-föreläggande.

3. Det berörda företaget skall ha rätt till juridiskt ombud under förfarandet avseende åsidosättande.

4. När det berörda företaget har underrättats i enlighet med artikel 5.1 ovan skall det ha rätt att få tillgång till de handlingar och det övriga material som ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, har sammanställt som bevis för ett påstått åsidosät-tande.

5. Om det berörda företaget i sina skriftliga kommentarer begär att även få höras vid ett muntligt förfarande skall detta genomföras på viss angiven dag av personer som har utsetts för detta ändamål av ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna. Det muntliga förfarandet skall hållas i ECB:s eller den behöriga nationella centralbankens lokaler, alltefter omständigheterna. Muntliga förfaranden

**▼B**

skall inte vara offentliga. De personer som hörs skall höras enskilt eller i närvaro av andra personer som anmodats att närvara. Det berörda företaget kan inom rimliga gränser föreslå att ECB eller den behöriga nationella centralbanken, alltefter omständigheterna, skall höra personer som kan styrka någon aspekt av dess skriftliga kommentarer.

6. Det väsentliga innehållet i varje hörd persons utsaga skall antecknas i ett protokoll, som skall läsas och godkännas av personen i fråga, dock endast med avseende på dennes egen redogörelse.

7. Information och anmodan om närvaro vid muntliga förfaranden från ECB eller den behöriga nationella centralbanken skall, alltefter omständigheterna, sändas till mottagarna i rekommenderad försändelse med mottagningsbevis eller överlämnas personligen mot kvitto.

*Artikel 7***Sekretess vid förfarande avseende åsidosättande**

1. Förfaranden avseende åsidosättande skall handläggas i enlighet med reglerna om sekretess och tystnadsplikt.

2. Det berörda företaget skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6.4 ovan, inte ha tillgång till handlingar eller annat material som innehas av ECB eller den behöriga nationella centralbanken och som anses omfattas av sekretess i förhållande till tredje man eller i förhållande till ECB eller den behöriga nationella centralbanken. Som sådana handlingar och sådant material skall i synnerhet räknas dels handlingar eller annat material som rör andra företags affärsintressen, dels interna handlingar såsom promemorior, utkast och annat arbetsmaterial från ECB eller den behöriga nationella centralbanken från andra gemenskapsinstitutioner eller gemenskapsorgan eller från andra nationella centralbanker.

*Artikel 8***ECB-rådets överprövning av beslut**

1. ECB-rådet får kräva att det berörda företaget, ECB:s direktion och/eller den behöriga nationella centralbanken skall tillhandahålla ytterligare information, så att ECB-rådet kan pröva beslutet som fattats av ECB:s direktion.

2. ECB-rådet skall fastställa en tidsfrist för tillhandahållande av denna information, vilken skall vara minst tio arbetsdagar.

*Artikel 9***Verkställande av beslut**

1. När ett beslut om föreläggande av sanktioner har blivit slutligt kan ECB-rådet, efter att ha rådfrågat behöriga nationella tillsynsmyndigheter, besluta att offentliggöra beslutet eller information om detta i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Ett sådant beslut om offentliggörande skall ta hänsyn till det berörda företagens berättigade intresse av att skydda sina affärsintressen, liksom till varje annat enskilt intresse.

2. I ECB:s beslut skall anges hur sanktionen skall betalas.

3. ECB får begära att den nationella centralbanken i den medlemsstat inom vars jurisdiktion sanktionen skall verkställas vidtar alla för det ändamålet nödvändiga åtgärder.

4. De nationella centralbankerna skall underrätta ECB om verkställandet av sanktionen.

▼M1

5. Den berörda nationella centralbanken, eller i förekommande fall ECB, skall förvara all information som är relevant för fastställandet och verkställandet av en sanktion i en dossier som skall sparas i minst fem år från den dag då beslutet om föreläggande av sanktionen blev slutligt. Den behöriga nationella centralbanken skall till ECB överlämna kopior av alla originalhandlingar och allt originalmaterial med anknytning till förfarandet avseende åsidosättande som den förfogar över.

▼B*Artikel 10***Förenklat förfarande för mindre allvarliga åsidosättanden**

1. I händelse av ett mindre allvarligt åsidosättande kan ECB:s direktion besluta att ett förenklat förfarande skall tillämpas. Den sanktion som föreläggs under detta förfarande får inte överstiga 25 000 euro.
2. Det förenklade förfarandet skall omfatta följande steg:
  - a) ECB:s direktion skall underrätta det berörda företaget om det påstådda åsidosättandet.
  - b) Underrättelsen skall innehålla alla fakta som utgör bevis för det påstådda åsidosättandet och uppgift om den motsvarande sanktionen.
  - c) I underrättelsen skall det berörda företaget upplysas om att det förenklade förfarandet tillämpas och om att företaget har rätt att invända mot detta förfarande inom tio arbetsdagar efter mottagandet av underrättelsen.
  - d) Om företaget inom den tidsfrist som fastställs enligt c ovan reser en invändning skall ett förfarande avseende åsidosättande anses ha inletts och tidsfristen på 30 arbetsdagar för företagets utövande av rätten att höras skall börja löpa från och med utgången av den tidsfrist som fastställs enligt c ovan. Om företaget inte reser någon invändning inom den tidsfrist som fastställs enligt c ovan skall ECB:s direktions beslut om föreläggande av en sanktion bli slutligt.
3. Bestämmelserna i denna artikel skall inte inverka på det förfarande som enligt artikel 11 i denna förordning skall användas i fall av åsidosättande av kraven på minimireserver (kassakrav).

*Artikel 11***Förfarande avseende åsidosättande av kraven på minimireserver (kassakrav)**

1. I händelse av åsidosättande enligt artikel 7.1 i rådets förordning om minimireserver (kassakrav) skall artikel 2.1 och 2.3, artiklarna 3-5, och artikel 6, med undantag av punkt 3, i denna förordning inte tillämpas. Den tidsfrist som föreskrivs i artikel 8.2 skall förkortas till fem arbetsdagar.
2. ECB:s direktion kan ange och offentliggöra kriterier enligt vilka den kommer att tillämpa de sanktioner som avses i artikel 7.1 i rådets förordning om minimireserver (kassakrav). Sådana kriterier kan offentliggöras genom ett tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
3. Innan någon sanktion föreläggs i enlighet med artikel 7.1 i rådets förordning om minimireserver (kassakrav), skall ECB:s direktion eller den behöriga nationella centralbanken, på ECB:s direktions vägnar, underrätta det berörda företaget om det påstådda åsidosättandet och om den motsvarande sanktionen. Underrättelsen skall innehålla dels alla relevanta fakta om det påstådda åsidosättandet, dels information till det berörda företaget om att sanktionen skall anses ha förelagts genom beslut som fattas av ECB:s direktion, såvida inte företaget inkommer med invändningar.



## ▼B

4. Det berörda företaget skall ges fem arbetsdagar efter mottagandet av underrättelsen för att antingen
- erkänna det påstådda åsidosättandet och godkänna att betala den angivna sanktionen, varvid förfarandet avseende åsidosättande skall anses ha avslutats, eller
  - skriftligen inkomma med information, förklaringar eller invändningar som kan anses vara relevanta för beslutet huruvida sanktioner skall föreläggas. Det berörda företaget får också bifoga relevanta handlingar till stöd för innehållet i dess svar. Den behöriga nationella centralbanken skall utan onödigt dröjsmål vidarebefordra akter till ECB:s direktion, som därefter skall fatta beslut huruvida sanktioner skall föreläggas.
5. Om det berörda företaget inte reser några skriftliga invändningar inom utsatt tid, skall sanktionen anses ha förelagts genom beslut av ECB:s direktion. Sedan beslutet har blivit slutligt i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning, skall det berörda företaget åläggas att betala det sanktionsbelopp som anges i underrättelsen.
6. I de situationer som avses i punkt 4, första strecksatsen, och i punkt 5 ovan skall ECB eller den behöriga nationella centralbanken på ECB:s vägnar, alltefter omständigheterna, skriftligen underrätta de behöriga tillsynsmyndigheterna.

*Artikel 12***Tidsfrister**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i rådets förordning skall de tidsfrister som avses i denna förordning löpa från dagen efter den dag då ett meddelande mottagits eller personligen överlämnats. Meddelanden från det berörda företaget skall mottas av adressaten eller avsändas som rekommenderad försändelse innan den gällande tidsfristen har löpt ut.
2. Om tidsfristen skulle löpa ut på en lördag, söndag eller allmän helgdag skall den utsträckas till och med slutet av den närmast följande arbetsdagen.
3. Vid tillämpning av denna förordning skall de allmänna helgdagar som är relevanta för ECB:s del vara de som förtecknas i bilagan till denna förordning. De allmänna helgdagar som är relevanta för de nationella centralbankerna skall vara de som anges i lag för området i den medlemsstat där det berörda företaget har sitt säte. Termen "arbetsdag" skall tolkas i enlighet därmed. ECB skall vid behov uppdatera bilagan till denna förordning.

**▼B***BILAGA (vägledande)***Förteckning över allmänna helgdagar (som hänvisas till artikel 12.3)**

Följande dagar kommer att vara allmänna helgdagar för ECB:

Nyårsdagen	1 januari
Fettisdagen (halvdag)	datum varierar
Långfredagen	datum varierar
Annandag påsk	datum varierar
Första maj	1 maj
Årsdagen av Robert Shuman-förklaringen	9 maj
Kristi himmelfärdsdag	datum varierar
Annandag pingst	datum varierar
Kristi lekamens fest (Corpus Christi)	datum varierar
Tyska enhetsdagen	3 oktober
Allhelgonadagen	1 november
Julafton	24 december
Juldagen	25 december
Annandag jul	26 december
Nyårsafton	31 december